



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 55.533/1
van 28 maart 2014

avis 55.533/1
du 28 mars 2014

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'houdende toekenning
van het recht op
ouderschapsverlof en verlof
voor het verlenen van bijstand
aan een zwaar ziek gezins- of
familielid aan bepaalde
werknemers'

un projet d'arrêté royal
'accordant le droit au congé
parental et au congé pour
l'assistance à un membre du
ménage ou de la famille
gravement malade à certains
travailleurs'

Op 26 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Werk verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende toekenning van het recht op ouderschapsverlof en verlof voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid aan bepaalde werknemers'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 20 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy DEPESTER, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 maart 2014.

*

Le 26 février 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Emploi à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'accordant le droit au congé parental et au congé pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade à certains travailleurs'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 20 mars 2014. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy DEPESTER, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 mars 2014.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe aan werknemers die met hun werkgever verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst, die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 ‘tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders’ en die nog niet onder de toepassing vallen van een andere regelgeving op dat vlak, het recht toe te kennen op ouderschapsverlof (onderafdeling 1 van afdeling 2 van het ontwerp) en op verlof voor het verlenen van bijstand aan of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid (onderafdeling 2 van afdeling 2), waarbij wordt voorzien in het toekennen van een onderbrekingsuitkering (afdeling 3). In afdeling 4 van het ontwerp (“Gemeenschappelijke bepalingen”) worden onder meer de wijze waarop het verlof moet worden aangevraagd en de cumulatie van de onderbrekingsuitkeringen met andere inkomsten geregeld.

3.1. Rechtsgrond voor het ontwerp wordt hoofdzakelijk geboden door de artikelen 100, derde lid, 102, § 1, tweede lid, en 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 ‘houdende sociale bepalingen’.

3.2. Rechtsgrond voor het regelen van de werking van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met het recht op onderbrekingsuitkeringen – zie de artikelen 13, 24, 25 en 26 van het ontwerp – is te vinden in artikel 7, § 1, derde lid, l), en laatste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 ‘betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders’.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. Rekening houdend met wat is opgemerkt over de rechtsgrond voor het ontwerp dient het huidige eerste lid van de aanhef te worden vervolledigd en dient vóór dat lid een nieuw lid te worden opgenomen, geredigeerd als volgt:

“Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, § 1, derde lid, l), ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, en laatste lid;”.

5. In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef (dat het derde lid wordt) schrijve men “Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van ...”.

6. In het vierde lid van de aanhef (dat het vijfde lid wordt) dient het woord “Staatssecretaris” te worden vervangen door het woord “Minister”.

Algemene opmerkingen

7. Het ontwerp bevat tal van discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst.¹ De steller van het ontwerp doet er goed aan om het ontwerp op dit punt nog aan een grondig onderzoek te onderwerpen. Waar nodig dienen beide teksten beter op elkaar te worden afgestemd.

8. Inzonderheid de Nederlandse tekst van het ontwerp vertoont tal van gebreken op taalkundig-redactioneel vlak,² waaraan uiteraard moet worden verholpen.

Bovendien moeten cijfers of getallen voluit worden geschreven en moet een witregel worden gelaten tussen de verschillende leden van een paragraaf of een artikel.

9. De interne verwijzingen in het ontwerp zijn niet altijd correct. Zo moet in de inleidende zin van artikel 4, § 1, worden verwezen naar artikel 3 (niet: artikel 2), in artikel 4, § 2, tweede lid, naar artikel 7 (niet: artikel 8), en in artikel 34, § 2, 1°, naar artikel 23 (niet: artikel 14).

10. Het komt de Raad van State, afdeling Wetgeving, voor dat in het ontwerp niet steeds op een oordeelkundige wijze gebruik wordt gemaakt van bepaalde termen. Zo is in artikel 11, § 1, tweede lid, sprake van “in dezelfde onderneming, of bij ontstentenis, in dezelfde bedrijfstak”, terwijl in artikel 20, § 2, 3°, sprake is van “dezelfde werkgever” en in artikel 20, § 3, 3°, van “dezelfde organisatie”. Waar mogelijk dient een uniforme terminologie te worden gebruikt.

Artikel 15

11. In artikel 15, § 1, eerste lid, van het ontwerp dient benevens aan artikel 13, § 1, ook te worden gerefereerd aan artikel 14, tweede lid, van het ontwerp.

¹ Zie bijvoorbeeld de artikelen 2, 3, § 2, 6, 13, § 1, eerste lid, 17, tweede lid, van het ontwerp.

² Zie bijvoorbeeld de artikelen 4, § 1, eerste lid, inleidende zin, artikel 5 (“art;”), 11, § 2, tweede lid, 16, § 2, eerste lid, 20, § 1, eerste lid, § 2, 1° en 3°, en § 3, 3°, 21, § 1, 24, tweede lid, 26, eerste lid, 27, eerste lid (opschrift wet van 2 augustus 1971), 31, § 2 (“nadere regels” i.p.v. “modaliteiten”), 34, § 1, laatste lid (“recht op”), en 34, § 3, tweede streepje, van het ontwerp.

Artikelen 24 en 29

12. Zowel in artikel 24, derde lid, als in artikel 29, eerste lid, van het ontwerp dient telkens melding te worden gemaakt van de “Minister van Werk”.

Artikel 36

13. Tenzij er een specifieke reden bestaat waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 36 uit het om advies voorgelegd ontwerp van koninklijk besluit te worden weggelaten.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet d'octroyer aux travailleurs qui sont liés à leur employeur par un contrat de travail, qui sont soumis à la loi du 27 juin 1969 'révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs' et qui ne tombent pas encore dans le champ d'application d'une autre réglementation dans ce domaine, le droit au congé parental (sous-section 1 de la section 2 du projet) et au congé pour apporter des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade (sous-section 2 de la section 2), tout en prévoyant de les faire bénéficier d'une allocation d'interruption (section 3). La section 4 du projet (« Dispositions communes ») règle notamment les modalités selon lesquelles le congé doit être demandé et celles leur permettant de cumuler les allocations d'interruption avec d'autres revenus.

3.1. Pour l'essentiel, le fondement juridique du projet se trouve dans les articles 100, alinéa 3, 102, § 1^{er}, alinéa 2, et 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 'contenant des dispositions sociales'.

3.2. Pour les dispositions réglant le fonctionnement de l'Office national de l'Emploi en ce qui concerne le droit à l'allocation d'interruption – voir les articles 13, 24, 25 et 26 du projet – le fondement juridique se trouve dans l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, l), et dernier alinéa, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 'concernant la sécurité sociale des travailleurs'.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. Pour tenir compte des observations relatives au fondement juridique du projet, il y a lieu de compléter le premier alinéa actuel du préambule et de le faire précéder d'un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, l), inséré par la loi du 22 janvier 1985, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, et dernier alinéa; ».

5. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule (qui devient le troisième alinéa), on écrira « Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van ... ».

6. Dans le quatrième alinéa du préambule (qui devient le cinquième), les mots « Secrétaire d'État » seront remplacés par le mot « Ministre ».

Observations générales

7. Le projet comporte de nombreuses discordances entre le texte français et le texte néerlandais¹. L'auteur du projet serait bien avisé d'encore soumettre le projet à un examen approfondi sur ce point. Le cas échéant, il y aura lieu de mieux harmoniser les deux textes.

8. Le texte néerlandais du projet, tout particulièrement, présente sur le plan linguistique et rédactionnel², de nombreuses lacunes, auxquelles il s'impose naturellement de porter remède.

En outre, les chiffres ou nombres doivent être écrits en toutes lettres et il faut laisser une espace entre les différents alinéas d'un paragraphe ou d'un article.

9. Les références internes du projet ne sont pas toujours correctes. C'est ainsi que la phrase introductive de l'article 4, § 1^{er}, doit viser l'article 3 (pas : l'article 2), l'article 4, § 2, alinéa 2, l'article 7 (pas : l'article 8), et l'article 34, § 2, 1^o, l'article 23 (pas : l'article 14).

10. Il apparaît au Conseil d'État, section de législation, que le projet ne fait pas toujours un usage judicieux de certains termes. C'est ainsi qu'à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, on lit « dans la même entreprise, ou à défaut, dans la même branche d'activité », tandis qu'à l'article 20, § 2, 3^o, il est question « du même employeur » et à l'article 20, § 3, 3^o, de « la même organisation ». Dans la mesure du possible, on utilisera une terminologie uniforme.

Article 15

11. L'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet doit, outre l'article 13, § 1^{er}, viser également l'article 14, alinéa 2, du projet.

Articles 24 et 29

12. Tant l'article 24, alinéa 3, que l'article 29, alinéa 1^{er}, du projet, doivent chaque fois mentionner le « Ministre de l'Emploi ».

¹ Voir par exemple les articles 2, 3, § 2, 6, 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17, alinéa 2, du projet.

² Voir par exemple les articles 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductive, 5 (« art; »), 11, § 2, alinéa 2, 16, § 2, alinéa 1^{er}, 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, 1^o et 3^o, et § 3, 3^o, 21, § 1^{er}, 24, alinéa 2, 26, alinéa 1^{er}, 27, alinéa 1^{er} (intitulé de la loi du 2 août 1971), 31, § 2 (« nadere regels » au lieu de « modaliteiten »), 34, § 1^{er}, dernier alinéa (« recht op »), et 34, § 3, deuxième tiret, du projet.

Article 36

13. À moins qu'un motif particulier ne justifie de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés, on omettra l'article 36 du projet d'arrêté royal soumis pour avis.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME